



## Teaching Guide

Identifying Data				2023/24
Subject (*)	Second Modern Language III: German	Code	662G01049	
Study programme	Grao en Turismo			
Descriptors				
Cycle	Period	Year	Type	Credits
Graduate	1st four-month period	Fourth	Obligatory	6
Language	German			
Teaching method	Face-to-face			
Prerequisites				
Department	Letras			
Coordinador	Martín Cancela, Elena	E-mail	e.mcancela@udc.es	
Lecturers	Martín Cancela, Elena Tajes Lobelos, Ángela	E-mail	elena.martin@udc.es angela.tajes@udc.es	
Web				
General description	Esta materia foi deseñada para afondar nos coñecementos da lingua alemá necesarios para desenvolverse con soltura nos diferentes ámbitos do sector turístico, tanto con particulares coma con empresas de países de fala alemá.			

## Study programme competences / results

Code	Study programme competences / results
A6	Ter unha marcada orientación de servizo ao cliente.
A13	Manexar técnicas de comunicación.
A15	Traballar en inglés como lingua estranxeira.
A16	Comunicarse de forma oral e escrita nunha segunda lingua estranxeira.
A17	Comunicarse de forma oral e escrita nunha terceira lingua estranxeira.
A29	Traballar en medios socioculturais diferentes.
B1	Capacidade de análise e síntese.
B2	Comunicación oral e escrita en lingua nativa.
B3	Resolución de problemas.
B4	Razoamento crítico.
B5	Compromiso ético.
B6	Aprendizaxe autónoma.
B7	Adaptación a novas situacións.
C1	Expresarse correctamente, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.
C2	Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.
C3	Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
C4	Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.
C5	Entender a importancia da cultura emprendedora e coñecer os medios ao alcance das persoas emprendedoras.
C6	Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
C7	Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.
C8	Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.

## Learning outcomes

Learning outcomes	Study programme competences / results



Dominar e perfeccionar o uso da lingua alemá.	A6 A13 A16 A17	B1 B3 B4 B5 B6	C2 C3 C6 C7
Afondar no léxico e estruturas específicas do sector turístico.	A13 A15 A16	B1 B2 B6	C1 C2 C5 C7 C8
Perfeccionar as habilidades de comunicación persoal, tanto escritas coma faladas, con particulares e empresas do sector turístico de países de fala alemá.	A16 A29	B1 B3 B4 B6 B7	C2 C3 C4 C6 C7

Contents	
Topic	Sub-topic
Reisen. In der Stadt.	.- Partizipialkonstruktion (PI + PII).
Zukünftigepläne	.- Infinitiv mit oder ohne "zu" und Konjunktiv II .
Erzählungen	.- Plusquamperfekt.
Historische Ereignisse	Das Passiv und Indirekte Rede

Planning				
Methodologies / tests	Competencies / Results	Teaching hours (in-person & virtual)	Student?s personal work hours	Total hours
Speaking test	A6 A13 A16 A17 A29 B1 B3 B4 B5 B6 C2 C4	6	12	18
Supervised projects	A13 A15 A16 B1 B2 B3 B4 B6 C1 C2 C3 C5 C6 C8	3	27	30
Seminar	A16 A29 B1 B4 B7 C2 C3 C6 C7	18	22	40
Workshop	A13 A16 B3 B4 B6 C3 C6 C7	15	15	30
Mixed objective/subjective test	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3	2	24	26
Personalized attention		6	0	6

(\*)The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students.

Methodologies	
Methodologies	Description



Speaking test	Ademáis das actividades que se desenvolverán ao longo do curso, nos últimos días terá lugar unha proba oral pública consistente en unha ruta ou presentación dun destino turístico.
Supervised projects	O alumnado deberá realizar exercicios de expresión escrita relacionados con cada un dos temas tratados na aula. O número das devanditas redaccións e a súa extensión serán fixados semanalmente polo profesorado.
Seminar	O alumnado aplicará nestas sesións prácticas os contidos teórico-gramaticais impartidos polo profesorado.
Workshop	Cada un dos temas tratados levará asignadas unha serie de tarefas e exercicios destinados a consolidar e fixar os coñecementos explicados. As devanditas tarefas poderán ser ben orais ou escritas. O alumnado matriculado nesta materia participará nun EAG ou nun proxecto colaborativo online con outra institución universitaria. As pautas e indicacións especificaranse ao comenzo do cadrimestre.
Mixed objective/subjective test	Constará de dúas partes diferenciadas: a.- Exercicios de gramática. b.- Expresión escrita + Comprensión lectora

### Personalized attention

Methodologies	Description
Speaking test Supervised projects	<p>A atención personalizada dependerá da metodoloxía empregada e das necesidades do alumnado. Realizarase de xeito conxunto na aula e tamén de maneira individual.</p> <p>Previa á proba oral realizarase unha sesión conxunta cos alumnos na que o profesorado responderá e orientará ao alumnado de cara á devandita proba.</p> <p>Así mesmo os traballos tutelados irán acompañados de sesións breves (individuais ou en grupo) nas que se abordarán as problemáticas que vaian xurdindo ao longo do curso.</p> <p>Ao final do curso terá lugar unha última sesión na que se responderán e aclararán todas as dúbidas que aínda puidese haber.</p> <p>Ademáis, o alumnado pode, en calquera momento, solicitar unha tutoría para tratar calquera dúbida ou dificultade que atope ao longo do curso.</p>

### Assessment

Methodologies	Competencies / Results	Description	Qualification
Speaking test	A6 A13 A16 A17 A29 B1 B3 B4 B5 B6 C2 C4	<p>- Realizaranse distintas actividades orais ao longo do curso para avaliar esta competencia, ademais dunha proba oral final pública tipo presentación e/ou entrevista que se realizará na aula nos últimos días do curso.</p> <p>- Para a avaliación da devandita proba e actividades atenderase á corrección gramatical, aspectos fonéticos, estrutura e contido do discurso, así como á comprensión oral do alumnado.</p>	15



Supervised projects	A13 A15 A16 B1 B2 B3 B4 B6 C1 C2 C3 C5 C6 C8	<p>- O alumnado deberá entregar un mínimo dun 80% dos traballos obrigatorios, de non ser así a cualificación desta parte será de 0.</p> <p>- Na avaliación atenderase a aspectos gramaticais, contido e estruturas traballados na aula, así como á presentación dos mesmos en forma e data, seguindo as indicacións proporcionadas polo profesorado na aula.</p> <p>- Non se aceptará ningunha entrega fóra de prazo ou que non siga as canles e formato de entrega indicados polo profesorado.</p>	15
Workshop	A13 A16 B3 B4 B6 C3 C6 C7	<p>- O aproveitamento e participación activa nas aulas será o principal punto a ter en conta na valoración deste apartado. Para iso realizaranse actividades na aula da parte práctica e teórico-práctica (contidos gramaticais, léxico, expresións oral e escrita, comprensións oral e lectora, e interacción oral).</p> <p>- O alumnado matriculado nesta materia participará nun EAG ou nun proxecto colaborativo online con outra institución universiatria. Isto poderá supoñer ata un 10% da calificación no obradoiro*. (Ver nota en observacións)</p>	20
Mixed objective/subjective test	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3	<p>- A proba mixta constará de dúas partes:</p> <p>a.- Exercicios de contido gramatical.</p> <p>b.- Expresión escrita e comprensión lectora.</p> <p>- Será necesario obter unha nota mínima de 4 sobre 10 en cada unha das partes para superar a proba.</p> <p>- En caso de obterse unha nota inferior a 4 nalgunha das partes, a cualificación final da proba non poderá ser superior a 3.5 sobre 10.</p>	50

## Assessment comments



\*EAG ou proxecto colaborativo online

No caso de que non fora posíbel a realización destas actividades, realizaranse outros traballos tutelados adicionais, quedando a porcentaxe do obradoiro nun 10% e a dos traballos tutelados nun 25%. A devandita circunstancia será comunicada nas primeiras semanas do cuadrimestre.

Requisitos para superar a materia en 1ª oportunidade

Realizar a proba oral. De non realizala, o/a alumno/a será cualificado como Non Presentado en acta.

Obter unha cualificación de 5 sobre 10 no cómputo global das actividades, cunha cualificación mínima de 4 sobre 10 na proba mixta. De non cumprirse este último requisito, a cualificación final da materia non poderá ser superior ao 4.5 sobre 10.

2ª Oportunidade e convocatoria adiantada

O alumnado deberá realizar a proba oral (15%) nunha data acordada co profesorado (no caso de non haberse realizado ou superado en 1ª oportunidade).

O 85% da cualificación corresponderase coa cualificación obtida nunha proba escrita que seguirá os mesmos criterios que a de 1ª oportunidade e realizarase nas datas aprobadas e publicadas en Xunta de Facultade en cada curso académico.

Cualificación de Non Presentado

Calquera que sexa a oportunidade e/ou convocatoria, todo/a alumno/a que non se presente á proba oral e/ou mixta será cualificado como Non Presentado.

Alumnado con recoñecemento de dispensa académica

O alumnado con recoñecemento de dispensa académica de exención de asistencia, segundo establece a "norma que regula o réximen de dedicación ao estudo dos estudantes de grao na UDC (Arts. 2.3; 3.b e 4.5)" deberá entregar e realizar as mesmas actividades e probas que o resto do alumnado e na mesma data. Poderase establecer unha data diferente para a proba oral no caso de que estivese debidamente xustificado.

A porcentaxe na avaliación das actividades na aula sumarase ao dos Traballos Tutelados, quedando distribuídos as porcentaxes do seguinte modo: Proba oral (15%), Traballos Tutelados (25%), Proba Mixta (60%).

Prácticas ilícitas e fraude académica

Os traballos ou probas nos que se detecten prácticas ilícitas (uso de tradutores automáticos para a elaboración de traballos tutelados, plaxio, etc.) suporán un 0 na parte avaliable da materia.

Ao/á alumno/a que incorra en fraude académica

aplicaráselle a sanación correspondente recollida no "Regulamento disciplinar do estudiantado da UDC" (art. 11, apartado 4. b)).

Calquera

falta de honradez académica (plaxio, copiar en exames, etc.) penalizarase de acordo co establecido nas "Normas de avaliación, revisión e reclamación das cualificacións dos estudos de grao e mestrado universitario" artigo

14.



## Sources of information

<b>Basic</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Borrueco, M (2003). Reisen. Deutsch als Fremdsprache für das Tourismusstudium. Arbeitsbuch. Síntesis</li><li>- Borrueco, M (2003). Reisen. Deutsch als Fremdsprache für das Tourismusstudium.. Síntesis</li></ul>
<b>Complementary</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana. Idiomas</li><li>- Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana: Ejercicios. Idiomas</li><li>- Corcoll, B.; Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Gramática. Herder</li><li>- Corcoll, B.; Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Ejercicios. Herder</li><li>- Dreyer, H.; Schmitt, R (2000). Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Hueber</li><li>- Fandrych, C.; Tallowitz, U (2008). Klipp und Klar. Gramática práctica del alemán. Klett</li><li>- Lemcke, C.; Rohrmann, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A2. Langenscheidt</li><li>- Lemcke, C.; Rohrmann, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A1. Langenscheidt</li><li>- Lübke, S. (2020). Deutsche Grammatik in kleinen Schritten. Lehr- und Übungsbuch A1-A2. Liebaug-Dartmann</li><li>- Lübke, S. (2020). Deutsche Grammatik in kleinen Schritten. Lehr- und Übungsbuch B1-B2. Liebaug-Dartmann</li><li>- Rusch, P.; Schmitz, H (2007). Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1. Langenscheidt</li></ul>

## Recommendations

### Subjects that it is recommended to have taken before

Second Modern Language I: German/662G01047

Second Modern Language II: German/662G01048

### Subjects that are recommended to be taken simultaneously

### Subjects that continue the syllabus

### Other comments

(\*)The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.